ผู้รับอนุญาตให้นำคนต่างด้าวมาทำงาน
Licensee to bring foreigners to work

หนังสือยืนยันการรับผิดชอบค่าใช้จ่าย และการมียานพาหนะ ในการนำแรงงานต่างด้าวมาทำงานกับนายจ้างในประเทศตาม MOU ภายใต้สถานการณ์การแพร่ระบาดของโรคติดเชื้อไวรัสโคโรนา 2019 (COVID - 19)

Confirmation Letter of Responsibilities for Expenses, and Availability of Transportation, Arising from Bringing in Foreign Workers to Work with Domestic Employers under the MOU Under the epidemic situation of coronavirus disease 2019 (covid - 19)

เขียนที่ .....

Written at .....

วันที่ ..... เดือน ..... พ.ศ. .....

Date ..... Month ..... Year .....

เรียน จัดหางานจังหวัด ...../ผู้อำนวยการสำนักงานจัดหางานกรุงเทพมหานครพื้นที่ .....

To Director of..... Provincial Employment Office/Bangkok Employment Office Area .....

ข้าพเจ้าผู้รับอนุญาตให้นำคนต่างด้าวมาทำงาน.....

I, the Licensee to bring foreigners to work.....

ชื่อผู้จัดการผู้มีอำนาจกระทำการแทนนิติบุคคล.....

Name of authorized person on behalf of the juristic person.....

ใบอนุญาตเลขที่..... ออกให้วันที่ .....ใช้ได้ถึงวันที่ .....

License No. ..... Date of issue .....Valid until .....

ประสงค์จะนำคนต่างด้าวสัญชาติ ..... จำนวน ..... คน ตามบัญชีรายชื่อ (Name List)

I wish to bring in foreign worker(s) of ..... in the amount of ..... person(s) as attached

เลขที่ .....มาทำงานกับนายจ้าง/สถานประกอบการ.....

Here with the Name List No. ..... to work with employer/enterprise.....

เลขประจำตัวประชาชน/นิติบุคคล ..... ประเภทธุรกิจ/กิจการ .....

Identification card/Juristic Person Registration No. ..... Type of Business .....

ณ สถานที่ทำงานเลขที่ ..... หมู่ที่ ..... ตรอก/ซอย ..... ถนน.....

at Place of Work Address No .....Village No. ..... Soi/Alley/Lane.....Road/Street.....

แขวง/ตำบล ..... เขต/อำเภอ ..... จังหวัด .....

Sub-district.....District.....Province.....

ข้าพเจ้าตกลงยืนยันการรับผิดชอบค่าใช้จ่าย และการมียานพาหนะในการนำแรงงานต่างด้าวมาทำงานกับนายจ้างในประเทศตาม MOU ดังนี้

I hereby affirm to take responsibilities with respect to expenses, and availability of transportation, Arising from bringing foreign workers to work with domestic employers under the MOU as follows:

๑. ขอยืนยันว่าจะรับผิดชอบค่าใช้จ่ายที่เกี่ยวข้องทั้งหมดในการตรวจหาเชื้อโควิด – 19 เช่น ค่าตรวจโรคโควิด - 19 ค่าบริการทางการแพทย์ ค่าใช้จ่ายอื่นที่อาจเกิดขึ้นในขณะตรวจ รวมถึงกรณีเจ็บป่วยฉุกเฉิน หรือโรคอื่นตลอดระยะเวลาในการตรวจหาเชื้อโควิด – 19

1. I confirm that I shall cover all the foreign workers' expenses occurred from the including COVID - 19 test, medical service fee, any expenses that may be charged from the quarantine as well as suffering from emergency illness or any diseases, throughout the including COVID - 19 diagnostic test period.

๒. ข้าพเจ้าได้จัดให้คนต่างด้าวมีกรมธรรม์ที่ครอบคลุมค่าใช้จ่ายในการดูแลสุขภาพและรักษาพยาบาลซึ่งคุ้มครองการรักษาโรคโควิด-19 ตามเอกสารแนบ

2. I shall provide foreign workers with insurance policy coverage of medical and health expenses including the COVID-19 treatment as appeared in the attached document(s).

๓. ข้าพเจ้าขอยืนยันว่าจะดำเนินการให้คนต่างด้าวมีสิทธิได้รับประโยชน์ทดแทนกรณีประสบอันตรายหรือเจ็บป่วยตามกฎหมายว่าด้วยการประกันสังคม หรือมีสิทธิได้รับสิทธิประโยชน์จากการทำประกันสุขภาพตามประกาศกระทรวงสาธารณสุขก่อนวันที่กรมธรรม์ตามข้อ ๒ จะสิ้นอายุการคุ้มครอง

3. I confirm to take necessary actions in order that the foreign workers will be entitled to the injury or sickness benefits under the Social Security Act, or receive any benefits from the health insurance under the Announcement of Ministry of Public Health before the expiration date of the insurance policy coverage according to Item 2.

๔. กรณีคนต่างด้าวได้แสดงเอกสารรับรองการได้รับวัคซีนครบตามเกณฑ์ที่ผู้ผลิตวัคซีนหรือตามที่ราชการกำหนดเป็นเวลาไม่น้อยกว่า ๑๔ วันก่อนเดินทางเข้าราชอาณาจักร กำหนดให้ตรวจหาเชื้อโควิด – 19 ด้วยวิธี ATK (Antigen Self – Test Kit) โดยไม่ต้องเข้ารับการกักตัว

4. In case the foreign worker presents the COVID - 19 Vaccination Certificate confirming that such foreign worker has been fully vaccinated in accordance with the vaccine manufacturer suggestion or as prescribed by Thai competent authorities concerned for at least 14 days prior to the departure to the Kingdom, Prescribed to test for COVID - 19 with ATK (Antigen Self - Test Kit), without having to go into quarantine.

๕. กรณีคนต่างด้าวมิได้แสดงเอกสารรับรองการได้รับฉีดวัคซีนครบตามเกณฑ์ผู้ผลิตวัคซีนหรือตามที่ราชการกำหนดเป็นเวลาไม่น้อยกว่า ๑๔ วันก่อนเดินทางเข้าราชอาณาจักร

5. In case the foreign worker does not present the COVID-19 Vaccination Certificate confirming that such foreign worker has been fully vaccinated in accordance with the vaccine manufacturer suggestion or as prescribed by Thai competent authorities concerned for at least 14 days prior to the departure to the Kingdom;

ขอรับรองการมียานพาหนะที่จัดไว้เป็นการเฉพาะ ซึ่งจะไม่เดินทางร่วมกับบุคคลอื่น ไม่แวะพักสถานที่อื่นก่อนถึงสถานที่ตรวจหาเชื้อโควิด - 19 โดยวิธี ATK Professional Use ภายในระยะเวลาไม่เกิน ๕ ชั่วโมง และยานพาหนะสามารถบันทึกภาพได้ตลอดเวลาการเดินทาง ดังมีรายละเอียดต่อไปนี้

I certify that the availability of vehicle(s) will be exclusively provided. The mobility of such foreign worker will be a separate trip without stopover other than the COVID – 19 diagnostic testing facility within the 5 hours; such vehicle(s) will be equipped with a video recording device functioning throughout the trip and under the following condition:

☐ รถมาตรฐาน SHA+ (ชื่อผู้รับอนุญาตมาตรฐาน SHA+ .....)
เอกสารแนบ ๑. ใบอนุญาตมาตรฐาน SHA+ ๒. เอกสารคนขับผ่านการอบรม
Vehicle(s) with SHA+ standard (name of the SHA+ licensed person.....
.....)
Required attachment 1. SHA+ License 2. Driver's Training Certificate

☐ รถของสถานที่ตรวจหาเชื้อโควิด – 19.....)
Vehicle(s) of the COVID – 19 diagnostic testing facility .....
.....)

หากผลการตรวจโรคโควิด - 19 ไม่ผ่าน (พบเชื้อ) (ผู้ป่วยกลุ่มสีเขียว) ประสงค์จะใช้รถสถานที่กักตัวและเข้ารับการรักษาด้วยการกักตัวที่ (ชื่อสถานที่กักตัว) .....

In case the test result of such foreign worker is positive for COVID-19 (detected) (COVID-19 patient in the green group), I demand for the use of quarantine facility's vehicle(s) and that such foreign worker will be a treatment with quarantined at (name of quarantine place) .....

ชื่อสถานที่กักตัว .....จังหวัด .....
Name of the quarantine facility ..... Province .....
จำนวน ..... ห้อง ห้องละ ..... คน รวมทั้งสิ้น ..... คน
amount ..... room(s) per ..... worker(s), ... work(s) in total

หมายเหตุ กรณีคนต่างด้าวซึ่งมิได้แสดงเอกสารรับรองการได้รับวัคซีนครบตามเกณฑ์ผู้ผลิตวัคซีนหรือตามที่ราชการกำหนด แต่มีผลตรวจ ATK Professional Use หรือ RT - PCR ไม่เกิน ๗๒ ชั่วโมงก่อนเดินทางเข้ามาในราชอาณาจักร กำหนดให้ตรวจหาเชื้อโควิด – 19 ด้วยวิธี ATK (Antigen Self – Test Kit) โดยไม่ต้องเข้ารับการกักตัว

Remark: In case the foreign worker(s) presents the negative result of ATK Professional Use or RT - PCR test issued within 72 hours before arriving in the Kingdom instead of the COVID - 19 Vaccination Certificate confirming that such foreign worker(s) has been fully vaccinated in accordance with the vaccine manufacturer suggestion or as prescribed by Thai competent authorities concerned, do not have the COVID - 19 diagnostic test, without having to go into quarantine.

๖. ข้าพเจ้าได้ดำเนินการจัดทำเอกสารแนบท้ายสัญญาจ้างโดยระบุความรับผิดชอบค่าใช้จ่ายทั้งหมดในการดูแลสุขภาพหรือรักษาพยาบาล ซึ่งรวมถึงโรคโควิด-19 ตลอดจนค่าใช้จ่ายอื่นใด ตลอดระยะเวลาที่คนต่างด้าวอยู่ในราชอาณาจักรเรียบร้อยแล้ว

6. I signed attachment to the employment contract specifying responsibilities for all expenses of foreign workers involved with health care and medical treatment, including COVID-19 treatment, as well as any expenses occurred throughout the period of stay in the Kingdom.

(ลงลายมือชื่อ) ..... ผู้รับอนุญาต

Signature Licensee

(.....)

ประทับตราสำคัญของนิติบุคคล (ถ้ามี)

Affix the Seal of the Juristic Person (If any)

หมายเหตุ เป็นการดำเนินการตามมาตรการป้องกันโรคสำหรับผู้เดินทางเข้ามาในราชอาณาจักรของศูนย์บริหารสถานการณ์การแพร่ระบาดของโรคติดเชื้อไวรัสโคโรนา 2019 (ศบค.)

Remark: This is to comply with the Disease Prevention Measures to Prevent the Spread of the COVID - 19 Disease for Travelers Entering into the Kingdom stipulated by the Center for COVID – 19 Situation Administration (CCSA).